

# Incidente de hedor en el canal Domínguez

## Preparación para el regreso a casa

### Hoja de consejos

Los residentes que se reubicaron temporalmente debido a los malos olores de sulfuro de hidrógeno relacionados con el canal Domínguez deben revisar esta guía y comenzar a tomar medidas ahora para prepararse para regresar a casa.

**La calidad del aire, en relación con los niveles de sulfuro de hidrógeno, ha mejorado significativamente. El estándar actual de calidad del aire de California para el hidrógenos de sulfuro (H<sub>2</sub>S) es 30 partes por billon (ppb) por una hora en promedio. La Junta de Recursos de Aire de California (CARB), por sus siglas en inglés) adoptó el estándar H<sub>2</sub>S con el propósito de controlar el hedor.**

El Distrito de Administración de la Calidad del Aire de la Costa Sur (AQMD de la Costa Sur) ha informado que los niveles promedio de sulfuro de hidrógeno (H<sub>2</sub>S) de 1 hora en las comunidades circundantes han seguido disminuyendo. Los niveles promedio informados de H<sub>2</sub>S en 1 hora han sido iguales o inferiores a 10 partes por mil millones (ppb) (sustancialmente por debajo del estándar de 1 hora de California de 30 ppb para H<sub>2</sub>S) durante al menos siete días consecutivos para todos los monitores de aire comunitarios locales de South Coast AQMD, a excepción del monitor 213 / Chico en Carson. Los niveles detectados en el monitor 213 / Chico también han seguido disminuyendo. Durante los últimos tres días (11/6 al 11/8/2021), sus niveles promedio de H<sub>2</sub>S en 1 hora reportados han estado entre 2,2 y 37,3 ppb, con un 58% de los niveles reportados en o por debajo de 10 ppb y un 8% de 30 - 37,3 ppb. Los resultados de los monitores de aire de se pueden encontrar en su sitio de Internet – [Evento de hedor del canal Domínguez](#).

Para ver datos casi en tiempo real del sistema de monitoreo del aire de AQMD de la Costa Sur, así como datos anteriores, visite su la página de internet de la [Regla 180 monitoreo de aire de la comunidad](#).

#### **Preparación para el regreso a casa**

1. Revise adentro de su casa si hay malos olores. Antes de regresar a casa (para quedarse), vaya a su casa y revise si hay malos olores adentro. Comida podrida o cestos de la basura con comida enlatada también puede producir malos olores en interiores. Asegúrese de poner afuera en un cesto de basura con tapa cualquier comida o bebida que huelga feo o que tenga signos de que se va a pudrir. Recuerde, si tiene dudas, mejor tírelo a la basura.
2. Airee su casa si se necesita. Si los malos olores son más fuertes adentro de su casa que afuera de su casa, abra sus ventanas y puertas por al menos 2 horas para sacar el mal olor de su casa. Cierre después sus ventanas y puertas.
3. Tome medidas para mejorar la calidad del aire dentro de su casa antes de regresar si no lo ha hecho todavía. Considere aumentar el flujo de aire adentro por un tiempo para mejorar la calidad de aire al interior de su casa antes de regresar.
  - a) Para quienes tienen un sistema de aire acondicionado, calefacción o ventilación (HVAC),
    - i. Si no lo ha hecho, reemplace el filtro del HVAC con uno apropiado para el tamaño de su sistema y que designado como filtro de aire de partículas de alta eficiencia (HEPA) o con clasificación MERV con carbón activado.



# Dominguez Channel - Return to Home Fact Sheet

ii. Ponga a funcionar el sistema con las ventanas y puertas cerradas por al menos 30 minutos antes de regresar a la casa. Vea abajo consejos acerca de los sistemas HVAC. Si no desea que su casa se enfríe o se caliente, use solo el ventilador de su sistema HVAC.

iii. Usar el sistema HVAC activado con filtros de carbón (carbono) y purificador de aire portátil con carbón activado también puede ayudar a mejorar la calidad de aire y disminuir los olores.

b) Para aquellos sin sistema HVAC centralizado, considere usar purificadores de aire certificados con filtro HEPA/carbón activado para mejorar la calidad del aire interior, especialmente si no han sistema HVAC centralizado. Si es posible, ponga a funcionar el purificador de aire portátil por al menos 2 horas antes de su regreso a casa. Vea abajo los consejos sobre cómo operar el purificador de aire. Vea las secciones abajo sobre cómo escoger un purificador con carbón activado y usar un purificador de aire.

RECORDATORIO. Usted todavía puede obtener un reembolso por los filtros HEPA con carbón activado para su sistema HVAC centralizado, obtener o recibir un reembolso por purificadores portátiles de carbón activado HEPA y recibir un reembolso de Obras Públicas del condado por los gastos de la reubicación temporal visitando <https://lacounty.gov/emergency>. Para obtener ayuda llame al 2-1-1.

Por favor, asegúrese de revisar los términos y las tasas de reembolso por filtros de aire, purificadores de aire y costos de reubicación y enviar su solicitud de reembolso a la aplicación de ayuda y reembolso por el incidente del canal de Domínguez de Obras Públicas del condado a la siguiente página de internet: <https://dpw.lacounty.gov/general/eforms/SimpleWorkflow/522.aspx>.

4. *Ponga atención a su salud mientras los olores están presentes.* Si tiene síntomas que pueden ser fatales busque ayuda médica de inmediato. Si los síntomas son persistentes, preocupantes, o empeoran, busque atención médica o reubíquese a otra área donde los olores no están presentes.

Para obtener más información sobre las medidas de protección para evitar que los olores entren en el hogar o si continúa experimentando síntomas debido a los olores después de tomar medidas para mejorar la calidad del aire en su hogar, comuníquese con la línea de Salud Pública para la comunidad al 626-430-9821 y deje un mensaje con su información de contacto. Su llamada será devuelta. La línea de mensajes se revisará cada hora entre las 7 a.m. y las 10 p.m. todos los días.

## **Después de regresar a casa para quedarse**

5. Si hay algún olor desagradable en el exterior, cierre las ventanas y puertas. Mantenga las puertas y ventanas cerradas tanto como sea posible para evitar que entren los olores del exterior, especialmente cuando los olores están presentes en el exterior. Ventile su casa cuando no haya olores.

6. Continúe prestando atención a su salud cuando el olor esté presente, como se indicó anteriormente.

7. Evite las actividades prolongadas al aire libre siempre que los olores al aire libre sean fuertes para reducir su exposición. Mejore la calidad del aire dentro de su hogar.

- Si tiene un sistema centralizado de HVAC, reemplace el filtro del HVAC por uno HEPA o con clasificación MERV con carbón activado

- Si no tiene un sistema HVAC centralizado, utilice filtros de aire portátiles certificados HEPA con carbón activado para interiores para mejorar la calidad del aire adentro de un cuarto.

- Vigile a sus mascotas para detectar síntomas. Mantenga a las mascotas en el interior cuando haya olores en el exterior. Si nota alguno de los siguientes síntomas en sus mascotas, comuníquese con su veterinario local: dificultad para respirar, vómitos, letargo o náuseas

Es importante anotar que los olores pueda que se vayan y vuelvan, incluso si los niveles de hidrógeno de sulfuro están por debajo del estándar de aire ambiental de California (30 ppb). Algunas personas pueden oler el hidrógeno de sulfuro en el aire en un nivel tan bajo como 0,4 ppb. El hidrógeno de sulfuro se produce de forma tanto de forma natural como por acciones humanas y algo de hidrógeno de sulfuro está siempre presente en el aire ("niveles de fondo"). El sulfuro de hidrógeno está asociado con alcantarillas municipales y plantas de tratamiento de aguas residuales, operaciones de perforación de petróleo y gas, granjas con almacenamiento de estiércol o instalaciones de confinamiento de ganado y vertederos.

Si nota olores a "huevo podrido" o "azufre", puede seguir informándolos en línea con el Distrito de Gestión de la Calidad del Aire de la Costa Sur en <http://www.aqmd.gov/home/air-quality/complaints>, o por teléfono al 1-800-CUT-SMOG (1-800-288-7664).

Si continúa experimentando síntomas debido a los olores después de tomar medidas para mejorar la calidad del aire en su hogar, comuníquese con la línea de Salud Pública para la comunidad al 626-430-9821 y deje un mensaje con su información de contacto. Su llamada será devuelta. La línea de mensajes se revisará cada hora entre las 7 a.m. y las 10 p.m. todos los días.

## **Consejos para purificadores de aire**

### ***Escoger un purificador de aire con filtros HEPA con carbón activado***

- Es mejor usar las unidades en una sola habitación, en lugar de usarlas en toda la casa, debido a su capacidad limitada para hacer circular grandes volúmenes de aire filtrado.
- Utilice un purificador de aire interior portátil certificado con un filtro HEPA con carbón activado.
- Asegúrese de que los pies cuadrados del purificador de aire sean del tamaño adecuado para la habitación en la que se utilizará.
- Asegúrese de seguir las instrucciones específicas de su purificador de aire, especialmente cuando esté funcionando cuando no haya nadie en casa.

### ***Sistemas centralizados de calefacción, ventilación y aire acondicionado (HVAC)***

- El sistema HVAC con filtros de carbón activado (carbón) junto con el purificador de aire ayudarán a reducir los olores.
- Si no desea enfriar o calentar el aire interior, coloque la configuración de HVAC para operar solo el ventilador.

Si va a solicitar un reembolso, asegúrese de revisar los términos del condado y las tasas de reembolso de los filtros de aire, purificadores de aire y costos de reubicación en la Solicitud de Asistencia y Reembolso de Incidentes de Domínguez de Obras Públicas del Condado en el siguiente sitio web: [https://](https://dpw.lacounty.gov/general/eforms/SimpleWorkflow/522.aspx)

[dpw.lacounty.gov/general/eforms/SimpleWorkflow/522.aspx](https://dpw.lacounty.gov/general/eforms/SimpleWorkflow/522.aspx).